



LEADING IN PRODUCTION EFFICIENCY

EcoGun 910S

Ruční stříkací vzduchová pistole s nasáváním materiálu

Návod k provozu

MSG00002CS, V03

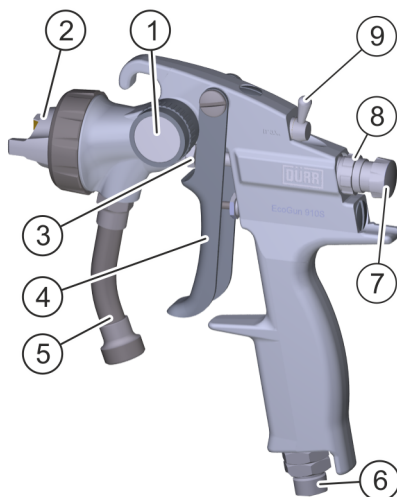


OBSAH

1	Přehled výrobků.....	3	8.3 Údržba.....	13
1.1	Přehled.....	3	8.3.1 Plán údržby.....	13
1.2	Krátký popis.....	3	8.3.2 Mazání.....	13
2	K tomuto návodu.....	3	9 Poruchy.....	14
2.1	Informace k dokumentu.....	3	9.1 Tabulka poruch.....	14
2.2	Oblast platnosti dokumentu... ..	3	9.2 Výměna jehly a trysky.....	15
2.3	Horká linka a kontakt.....	3	9.3 Výměna těsnění ventilu.....	16
3	Bezpečnost.....	3	9.4 Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly.....	18
3.1	Vysvětlení symbolů.....	3	10 Demontáž a likvidace.....	18
3.2	Použití k určenému účelu.....	4	10.1 Bezpečnostní pokyny.....	18
3.3	Kvalifikace personálu.....	4	10.2 Demontáž.....	18
3.4	Osobní ochranná výstroj.....	5	10.3 Likvidace	19
3.5	Zbytková rizika.....	5	11 Technické údaje.....	19
4	Transport, balení a skladování... ..	5	11.1 Hmotnost.....	19
4.1	Inspekce transportu.....	5	11.2 Přípojky.....	19
4.2	Manipulace s obalovým materiálem.....	6	11.3 Provozní podmínky.....	19
4.3	Skladování.....	6	11.4 Emise.....	19
5	Montáž.....	6	11.5 Hodnoty výkonu.....	19
5.1	Požadavky na místo montáže	6	11.6 Stlačený vzduch.....	20
5.2	Montáž.....	6	11.7 Provozní a pomocné mate- riály.....	20
6	Uvedení do provozu.....	7	11.8 Používané látky.....	20
7	Provoz.....	8	11.9 Materiálová specifikace.....	20
7.1	Kontroly.....	8	12 Náhradní díly a příslušenství....	21
7.2	Výběr vzduchového uzávěru..	8	12.1 Seznam náhradních dílů....	21
7.3	Výměna vzduchového uzá- věru.....	8	12.2 Nástroje.....	26
7.4	Vyrovnání vzduchového uzávěru.....	9	12.3 Objednávka.....	26
7.5	Vedení stříkáč pistolí.....	10		
7.6	Oplach.....	10		
7.6.1	Bezpečnostní pokyny.....	10		
7.6.2	Všeobecné pokyny.....	10		
7.6.3	Vypláchnutí stříkáč pistolí.....	10		
8	Čištění a údržba.....	11		
8.1	Bezpečnostní pokyny.....	11		
8.2	Čištění.....	12		

1 Přehled výrobků

1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 Regulace plochého paprsku
- 2 Vzduchový uzávěr konvenční (CF) / LVLP (LF)
- 3 Samostatně se doladující paket jehly
- 4 Páčka spouště
- 5 Trubka na barvu G 3/8"
- 6 Přípojka vzduchu, otočná G 1/4" nebo 1/4" NPT
- 7 Dorazový šroub
- 8 Pojistná matice
- 9 Celková regulace vzduchu

1.2 Krátký popis

Stříkácí pistole slouží k nanášení vrstev na povrchy pomocí stlačeného vzduchu.

Stříkácí pistole se drží v ruce.

Následující faktory mají vliv na stříkácí paprsek a tím i na výsledek:

- » Orientace vzduchového uzávěru
↳ 7.4 „Vyrovnání vzduchového uzávěru“
- » Množství materiálu ↳ 6 „Uvedení do provozu“
- » Tlak vzduchu ↳ 6 „Uvedení do provozu“

» Šířka paprsku ↳ 6 „Uvedení do provozu“

Stříkácí pistole disponuje samostatně se doladujícím paketem jehly. Ten samostatně dodatečně reguluje opotřebení těsnícího paketu podmíněné materiálem.

2 K tomuto návodu

2.1 Informace k dokumentu

Tento dokument umožňuje bezpečné zacházení s výrobkem.

- » Před zahájením jakékoli práce si přečtěte dokument.
- » Uložte dokument v blízkosti místa použití na dobře přístupném místě, abyste jej mohli v budoucnu kdykoli použít.
- » Při dalším předání výrobku předejte také dokumentaci.
- » Předpisy, jako pokyny pro manipulaci a bezpečnostní pokyny, vždy dodržujte.
- » Obrázky se mohou lišit od skutečného provedení.

2.2 Oblast platnosti dokumentu

Tato dokumentace má následující rozsah platnosti.

N36200001V
EcoGun 910S



2.3 Horká linka a kontakt

S otázkami a technickými informacemi se obračejte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

3 Bezpečnost

3.1 Vysvětlení symbolů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.

VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.

POZOR!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.

UPOZORNĚNÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Obsahuje dodatečné informace a doporučení.

3.2 Použití k určenému účelu

Stříkáč pistole **EcoGun 910S** slouží výhradně k nástřiku vodních laků a konvenčních laků s obsahem rozpouštědla. Je vedena ručně a poháněna vzduchem.

Stříkáč pistole **EcoGun 910S** smí být provozována pouze ve schválených explozivních zónách a v rámci přípustných technických dat ↗ 11 „Technické údaje“.

Chybné použití

Je-li stříkáč pistole používána chybně, vzniká riziko zranění.

- » Nestříkejte žádné materiály na osoby nebo zvířata.
- » Nestříkejte kapalný dusík.
- » Používejte jen schválené materiály. Respektujte bezpečnostní datové listy.
- » Stříkáč pistoli kombinujte pouze s komponenty, které jsou schváleny společností Dürr Systems do provozu.

- » Neprovádějte žádné svévolné přestavby nebo změny.
- » Stříkáč pistoli používejte pouze v explozivních zónách podle odpovídající kategorie přístrojů.

Označení ochrany před explozí

II 2G T60 °C X

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T60 °C - Povrchová teplota max. 60 °C
- X - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz

Následující podmínky musí být dodrženy pro bezpečný provoz:

- » Stříkáč pistoli uzemněte.
- » Používejte pouze vodivé hadice.
- » Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.

3.3 Kvalifikace personálu

VAROVÁNÍ!
Nedostatečná kvalifikace

Pokud správně nevyhodnotíte rizika, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Všechny činnosti nechávejte provádět výhradně osobami, které jsou odpovídajícím způsobem pro tuto činnost kvalifikovány.

Tento návod je určen pro odborný průmyslový personál s alespoň následujícími znalostmi:

- » Bezpečný provoz aplikačních zařízení
- » Základy elektrotechniky, fluidní techniky a pneumatiky
- » Bezpečné zacházení s používaným materiálem, provozními a pomocnými látkami

- » Školení o provozu, údržbě a odstraňování poruch

Společnost Dürr Systems GmbH nabízí speciální produktové školení ↪ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

3.4 Osobní ochranná výstroj

Při pracích v oblastech ohrožených explozí musí být osobní ochranné vybavení schopné odvést výboj.

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte následující osobní ochrannou výbavu:



3.5 Zbytková rizika

Exploze

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- » Všechny práce provádějte, pokud je odbourána výbušná atmosféra.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.
- » Výrobek uzemněte.
- » Obrobek uzemněte.
- » Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- » Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- » Dodržujte explozní skupinu materiálu, čisticího prostředku a vyplachovacího prostředku.
- » Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.

- » Respektujte bezpečnostní datový list.

Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- » Je třeba zajistit, aby bylo v provozu ventilační zařízení.
- » Respektujte bezpečnostní datový list.
- » Noste předepsaný ochranný oděv.

Tlak

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- » Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- » Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- » Zbavte potrubí tlaku.

Hluk

Hladina hluku vznikající při provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- » Noste ochranu sluchu.
- » Nezdružujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

Horké povrchy

Povrchy konstrukčních částí se mohou v provozu silně zahřívát. Při styku s nimi se můžete popálit.

Před všemi pracemi:

- » Prověřte teplotu.
- » Nedotýkejte se horkých povrchů.
- » Nechte součásti vychladnout.
- » Noste ochranné rukavice.

4 Transport, balení a skladování

4.1 Inspekce transportu

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatky neprodleně reklamujte ↪ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

4.2 Manipulace s obalovým materiálem



ZIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Škody na životním prostředí způsobené chybnou likvidací odpadu

Chybně zlikvidovaný obalový materiál se nedá recyklovat ani regenerovat. Škodí životnímu prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál likvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

4.3 Skladování

Nároky na místo skladování:

- » Neskladujte na volném prostranství.
- » Skladujte v suchém a bezprašném prostředí.
- » Nevystavujte agresivním médiím.
- » Chraňte před slunečním zářením.
- » Vyhýbejte se mechanickým otřesům.
- » Teplota: 10 °C do 40 °C
- » Vlhkost vzduchu: 35 % do 90 %

5 Montáž

5.1 Požadavky na místo montáže

- » Musí být možné přerušit přívod stlačeného vzduchu a přívod materiálu ke stříkáci pistoli a zajistit jej před opětovným zapnutím.
- » Přívod stlačeného vzduchu musí být regulovatelný.
- » Potrubí, těsnění a šroubení musejí být konstrukčně koncipována tak, aby odpovídala požadavkům stříkáci pistole ↪ 11 „Technické údaje“.
- » Pracoviště musí disponovat technickou ventilací.
- » Pro zavěšení stříkáci pistole musí být k dispozici hák nebo oko.

Pracovní prostředí a uzemnění

Podlaha pracovního prostoru musí být v anti-statickém provedení podle DIN EN 50050-1:2014-03, měření podle DIN EN 1081:1998-04.

5.2 Montáž

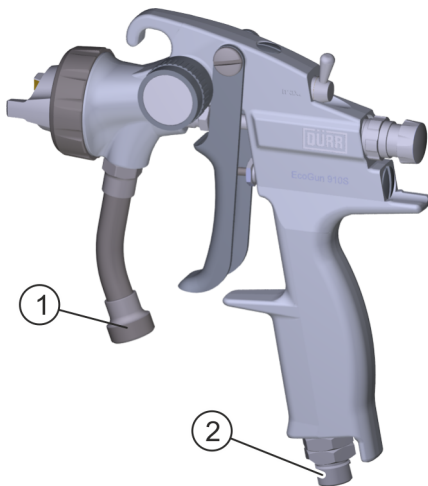
1.



VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Zajistěte, aby zde nepanovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Připojte zásobování materiálem k trubce na barvu (1).
3. Upevněte vzduchovou hadici na přívod vzduchu (2).
4. Prověřte usazení vzduchové hadice.

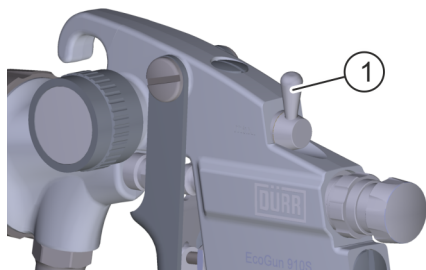
6 Uvedení do provozu

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

Předpoklad:

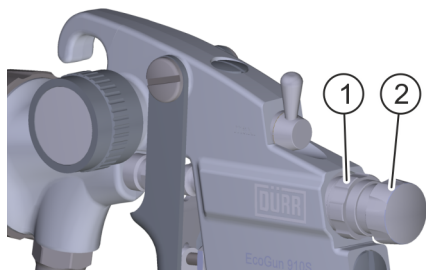
- » Bylo namontováno zásobování materiálem a vzduchová hadice ↪ 5.2 „Montáž“.



Obr. 3: Uvedení do provozu

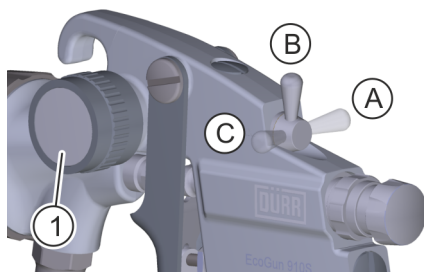
1. Před naplněním barvou stříkáci pistolí vypláchněte ↪ 7.6 „Oplach“:
 - » ředidlem v případě laků na bázi ředidla
 - » vodou v případě laků na bázi vody
2. Nastavte svisle páčku celkové regulace vzduchu (1).

Nastavení nástřikového obrazce



Obr. 4: Nastavení množství materiálu

1. Nastavení množství materiálu.
 - » Uvolněte pojistnou matici (1).
 - » Otočte dorazový šroub (2) do požadovaného směru.
 - » Otáčení doprava: méně materiálu
 - » Otáčení doleva: více materiálu
 - » Pevně dotáhněte pojistnou matici (1).



Obr. 5: Nastavení celkového množství vzduchu

2. Nastavení celkového množství vzduchu.
 - » Páčku celkové regulace vzduchu nastavte na „minimální“ (A).
 - » Pomalu regulujte nahoru.

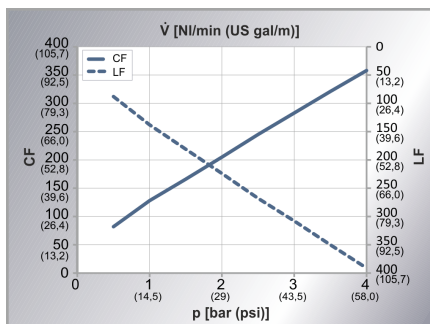
Celkové množství vzduchu můžete regulovat postupně od „minimální“ (A) až po „maximální“ (C).

3. Nastavte šířku paprsku otáčením regulace plochého paprsku (1).
 - » Otáčení doprava: Plochý paprsek min.
 - » Otáčení doleva: Plochý paprsek max.

Regulaci plochého paprsku můžete postupně otáčet o 270° a nastavit tak šířku paprsku od plochého až po okrouhlý.

Charakteristiky

Charakteristiky ukazují průtok vzduchu v závislosti na tlaku vzduchu.



Obr. 6: Charakteristika

CF Konvenční vzduchový uzávěr

LF Vzduchový uzávěr LVLP

7 Provoz

7.1 Kontroly

1. Během provozu provádějte následující kontroly:

- » Proveďte přípojku vzduchu, zda je správně usazena a zda je těsná.
- » Proveďte vzduchový uzávěr, zda je čistý.
- » Proveďte, zda je tryska čistá.

7.2 Výběr vzduchového uzávěru

Stříkáci pistoli můžete přestrojit pomocí výměny vzduchového uzávěru konvenční stříkáci pistole na stříkáci pistoli LVLP.

Vzduchový uzávěr konvenční (CF)

Konvenční vzduchový uzávěr je použit u dekorativních povrchů, u kterých se zaměřujeme na rozprašování.

Vlastnosti konvenčního vzduchového uzávěru:

- » malý výskyt mlhy
- » jemné rozprašování
- » modulační rychlost > 65 %
- » průměrná spotřeba vzduchu 240 l/min

Vzduchový uzávěr LVLP (LF)

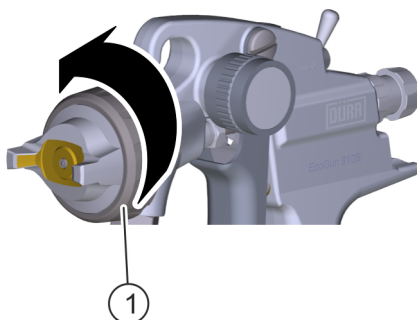
Vzduchový uzávěr LVLP je používán v oblastech, které vyžadují dobrou modulační rychlost při dobrém nástřikovém obrazci.

Vlastnosti vzduchového uzávěru LVLP:

- » malý výskyt mlhy
- » modulační rychlost > 75 %
- » průměrná spotřeba vzduchu 300 l/min

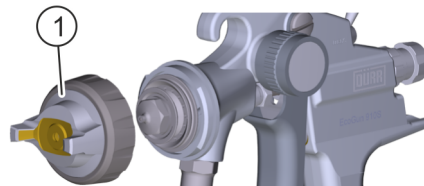
7.3 Výměna vzduchového uzávěru

Demontáž vzduchového uzávěru



Obr. 7: Povolení převlečné matice

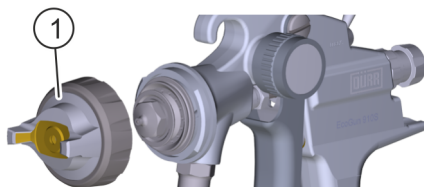
1. Převlečnou matici (1) otočte o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček.



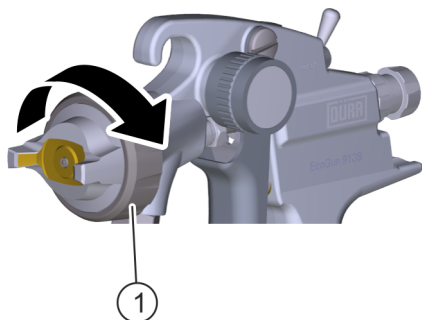
Obr. 8: Odebrání vzduchového uzávěru

2. Odeberte vzduchový uzávěr (1).

Montáž vzduchového uzávěru



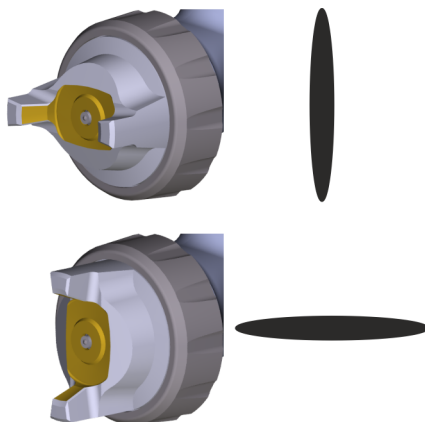
Obr. 9: Nasazení vzduchového uzávěru
3. Nasadte vzduchový uzávěr (1).



Obr. 10: Pevné dotažení převlečné matice
4. Přeplečnou matici (1) pevně dotáhněte o $\frac{1}{4}$ otáčky ve směru hodinových ručiček.
5. Vzduchový uzávěr vyrovnejte tak, jak je vyžadováno ↪ 7.4 „Vyrovnaní vzduchového uzávěru“.

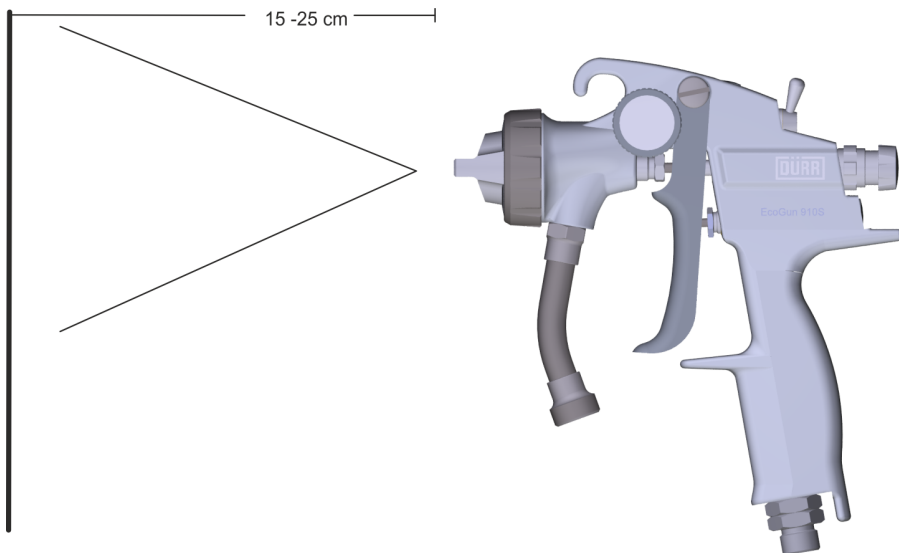
7.4 Vyrovnaní vzduchového uzávěru

Poloha vzduchového uzávěru určuje orientaci nástřikového obrazce.



Obr. 11: Vyrovnaní vzduchového uzávěru
1. Vzduchový uzávěr otáčejte podle požadovaného nástřikového obrazce.

7.5 Vedení stříkací pistole



Obr. 12: Vedení stříkací pistole

1. Stříkací pistoli vedte následně:

- » Stříkací pistoli vedte při lakování v 90° úhlu vůči lakovanému povrchu.
- » Dodržujte vzdálenost 15 až max. 25 cm k lakovanému povrchu.



Vzdálenost se může u efektivních lakování lišit.

7.6 Oplach

7.6.1 Bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástmi regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

7.6.2 Všeobecné pokyny

Při výplachu jsou konstrukční části nebo komponenty pomoci tekutiny zbaveny vnitřních nečistot.

7.6.3 Vypláchnutí stříkací pistole

Vypláchněte stříkací pistoli:

- » po skončení práce
- » před každou výměnou materiálu
- » před čištěním
- » před rozebráním
- » před delším nepoužíváním

» před uskladněním



Výplachové intervaly jsou závislé na použitém materiálu.

1.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí hrozící v důsledku zdraví škodlivých nebo dráždivých látek!

Zabraňte kontaktu s materiálem a vyplachovacím prostředkem.

2. Uniklý materiál a vyplachovací prostředky odborně zlikvidujte.
3. Stříkáci pistolí vypláchněte vhodným vyplachovacím prostředkem až do okamžiku, kdy vystupuje čistý vyplachovací prostředek beze zbytků materiálu.

8 Čištění a údržba

8.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Riziko požáru a exploze

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- Dávejte pozor na výbušnou skupinu materiálu, čisticího a oplachového prostředku.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Respektujte bezpečnostní datový list.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí

Pokud používáte náhradní díly, které nespĺňují předpisy směrnic ATEX, mohou náhradní díly ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí hrozící od zdraví škodlivých nebo dráždivých látek

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Je třeba zajistit, že bude spuštěna technická ventilace.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Noste předepsaný ochranný oděv.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu plyncí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.

! UPOZORNĚNÍ!**Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích prostředků**

Nevhodné čisticí prostředky mohou výrobek poškodit.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
 - Respektujte bezpečnostní datový list.
 - Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
 - Pro čisticí lázně používejte pouze nádoby, které jsou elektricky nevodivé.
 - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.
- » Pro vodou ředitelné laky používejte alkohol (izopropanol, n-butanol).
- » Zaschlé zbytky vodou ředitelných laků odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.
- » Při čištění ředidly nestříkejte do uzavřené nádoby. V uzavřených nádobách se může vytvořit směs plynu a vzduchu, která je výbušná.

! UPOZORNĚNÍ!**Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích nástrojů**

Nevhodné čisticí nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

8.2 Čištění

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

1. Odpojte vzduchovou hadici od stříkácí pistole.
2. Odpojte zásobování materiálem.
3. Zajistěte, aby okolní teplota byla minimálně 5 K pod bodem vzplanutí použitých čisticích prostředků.
4. Zbytky materiálu odstraňte pomocí hadrů nebo měkkých kartáčů.
5. Stříkácí pistoli vysušte měkkým hadrem.

8.3 Údržba

8.3.1 Plán údržby

Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby v případě potřeby individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
po každém použití	Čištění ↪ 8.2 „Čištění“.
týdně	Mazání O-kroužků ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání vedení jehly ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání těsnění jehly ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání uložení páčky ↪ 8.3.2 „Mazání“.

8.3.2 Mazání

1. Následující díly namažte tukem bez obsahu silikonu:

- » O-kroužky
- » Vedení jehly

- » Těsnění jehly
- » Uložení páčky

9 Poruchy

9.1 Tabulka poruch

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Stříkací paprsek se chvěje.	Není správně natažen vzduchový uzávěr. Tryska se vrací.	Proveďte, příp. zkontrolujte vzduchový uzávěr. U správného usazení je svazek trysek cca 0,3 mm před vzduchovým uzávěrem ↪ 7.3 „Výměna vzduchového uzávěru“.
	Tryska není pevně dotažena.	Pevně dotáhněte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
	Tryska je výstupu barvy prasklá.	Vyměňte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
	Samostatně se doladující paket jehly je vadný.	Vyčistěte díly ↪ 8.2 „Čištění“. V případě potřeby vyměňte těsnění pouzdra ucpávky jehly a O-kroužek ↪ 9.4 „Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly“.
Stříkací pistole ztrácí barvu na šroubu pouzdra ucpávky jehly.	Samostatně se doladující paket jehly je vadný nebo opotřebený.	Vyměňte těsnění pouzdra ucpávky jehly a O-kroužek ↪ 9.4 „Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly“.
Stříkací pistole na trysce ukapává.	Tryska je prasklá.	Vyměňte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
Stříkací pistole je netěsná.	Vadný ventil.	Vyměňte ventil ↪ 9.3 „Výměna těsnění ventilu“.
	Těsnění ventilu je opotřebené.	Vyměňte těsnění ventilu ↪ 9.3 „Výměna těsnění ventilu“.
	Pouzdro ucpávky ventilu je příliš pevně dotaženo.	Otočte pouzdro ucpávky ventilu o polovinu otáčky.
Stříkací pistole netěsní na regulaci plochého paprsku.	Regulace plochého paprsku je opotřebená.	Vyměňte regulaci plochého paprsku.
Technologii Quick Clip už nelze používat, jak se předpokládá.	Pojistná matice a dorazový šroub nejsou vzájemně vůči sobě pevně zakontrovány.	Pojistnou matici a dorazový šroub vůči sobě zakontrovujte.
	Materiál unikl z uzávěru Quick Clip a zaschl do pevného stavu.	Vyčistěte uzávěr Quick Clip ↪ 8.2 „Čištění“.

9.2 Výměna jehly a trysky

! UPOZORNĚNÍ!

Věcné škody v důsledku chybně provedené výměny jehly a trysky

Pokud vyměníte pouze jehlu nebo pouze trysku, mohou být součásti stříkací pistole poškozeny. Může dojít k netěsnosti pistole. Nástříkový obrazec se zhorší.

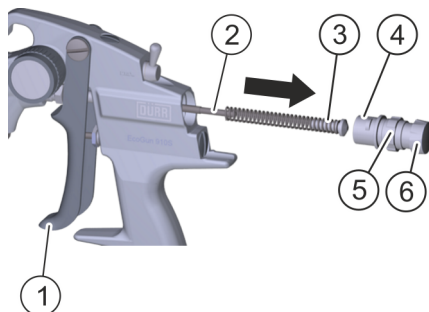
- Dodržujte pořadí demontáže (jehla – tryska).
- Dodržujte pořadí montáže (tryska – jehla).
- Trysku a jehlu měňte vždy společně.

Zabudovaná technologie Quick Clip umožňuje vestavbu a demontáž jehly, aniž by byl přestaven předem nastavený doraz jehly.

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

Demontáž jehly



Obr. 13: Výměna jehly

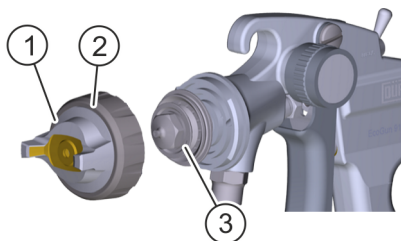
1. ! UPOZORNĚNÍ!

Dorazový šroub je předepnut pružinou. Pokud uvolníte dorazový šroub, můžete ho ztratit.

Dorazový šroub (6) během demontáže pevně držte.

2. Zakontrujte pomocí pojistné matice (5) na nástrčném klipu (4).
3. Zatlačte dorazový šroub (6) na čelní straně cca 1 mm do stříkací pistole.
4. Dorazový šroub (6) otočte o 1/4 otáčky doleva.
⇒ Síla pružiny jehly (2) tlačí dorazový šroub (6) ven.
5. Vyjměte dorazový šroub (6).
6. Odeberte přítlačnou pružinu (3).
7. Stáhněte zpět páčku spouště (1).
8. Jehlu (2) vytlačte dozadu.

Demontáž trysky



Obr. 14: Demontáž trysky

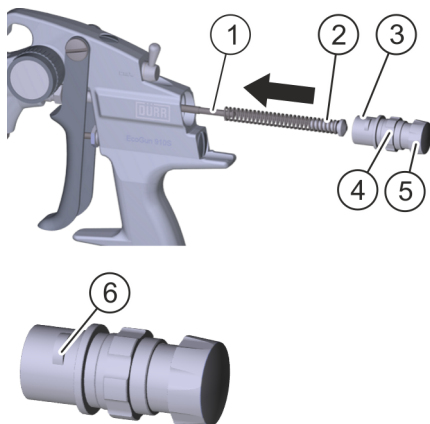
9. Uvolněte převlečnou matici (2).
10. Stáhněte vzduchový uzávěr (1).
11. Uvolněte trysku (3) pomocí šestihraného klíče s okem (13 mm) a vyšroubujte.

Montáž trysky

12. Našroubujte novou trysku (3) a pevně dotáhněte.
» Utahovací moment: 18 – 20 Nm

13. Montáž vzduchového uzávěru a vyrovnání ↪ 7.3 „Výměna vzduchového uzávěru“.

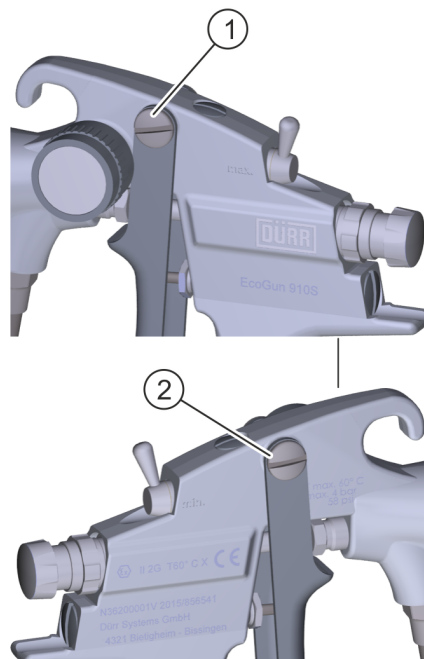
Vložení jehly



Obr. 15: Vložení jehly

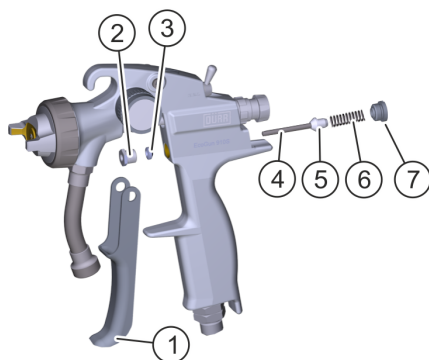
14. Vložte jehlu (1).
15. Nasadíte přitlačnou pružinu (2).
16. Stlačte dorazový šroub (5) až na doraz proti síle pružiny zpět do tělesa stříkací pistole. Jeden z výstupků (6) nástrčného klipu (3) přitom musí být cca v poloze na 11 hodinách.
17. Dorazový šroub (5) otáčejte doprava až nastane odpor.
⇒ Dorazový šroub (5) je stlačen zpět ve výchozí pozici.
18. Nastavení množství materiálu ↪ 6 „Uvedení do provozu“.

9.3 Výměna těsnění ventilu



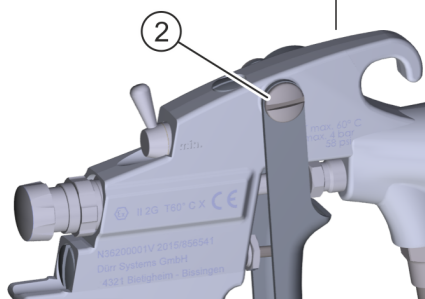
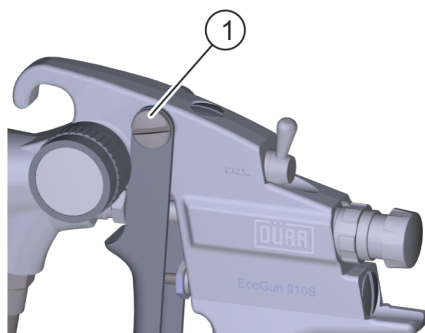
Obr. 16: Odebrání šroubu páčky a osy páčky

1. Uvolněte šroub páčky (1) a odeberte.
2. Odeberte osu páčky (2).



Obr. 17: Výměna těsnění pouzdra ucpávky ventilu

3. Odeberte páčku spouště (1).
4. Vyšroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2) dopředu.
5. Uvolněte uzavírací šrouby (7).
6. Vytáhněte přítlačnou pružinu (6) dozadu.
7. Vytáhněte dřík ventilu (4) s těsněním (5) dozadu.
8. Vytáhněte těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3) dopředu.
9. Nasadte nové těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3).
10. Nasadte dřík ventilu (4) s těsněním (5).
11. Nasadte přítlačnou pružinu (6).
12. Pevně dotáhněte uzavírací šroub (7).
13. Zašroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2).
14. Namontujte páčku spouště (1).

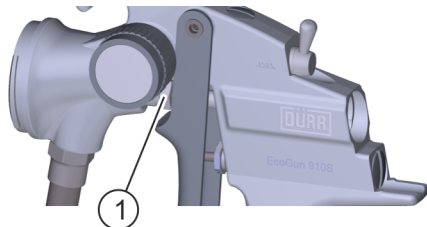


Obr. 18: Montáž šroubu páčky a osy páčky

15. Nasadte osu páčky (2).
16. Pevně dotáhněte šroub páčky (1).

9.4 Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly

1. Demontáž jehly a trysky ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.



Obr. 19: Demontáž pouzdra ucpávky jehly

2.



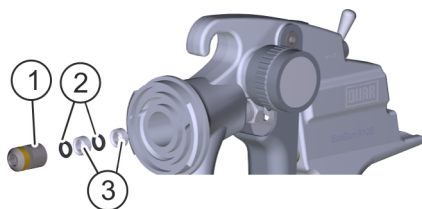
POZOR!

Nebezpečí zranění díky přítlačné pružině, která je pod prutím!

Opatrně vyšroubujte pouzdro ucpávky jehly (1) a odlehčete opatrně přítlačnou pružinu.

3. Odeberte přítlačnou pružinu.

4. Odeberte přítlačný kotouč.



Obr. 20: Demontáž vedení jehly

5. Vedení jehly (1) vyšroubujte dopředu.

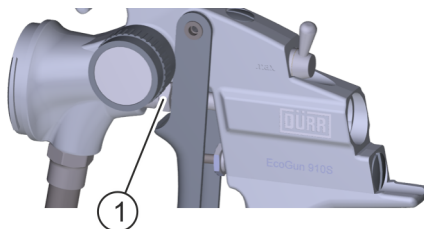
6. Odeberte O-kroužky (2) a těsnění (3).

7. Nasaďte nové O-kroužky (2) a těsnění (3).

8. Našroubujte vedení jehly (1).

9. Nasaďte přítlačný kotouč.

10. Nasaďte přítlačnou pružinu.



Obr. 21: Demontáž pouzdra ucpávky jehly

11. Nasaďte pouzdro ucpávky jehly (1) a pevně zašroubujte.

12. Namontujte trysku a jehlu ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.

10 Demontáž a likvidace

10.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.

10.2 Demontáž

1. Vypláchnutí stříkací pistole ↪ 7.6 „Oplach“.
2. Zamezte kontaktu s materiálem a uniklý materiál odborně zlikvidujte.
3. Odpojte zásobování materiálem a přívod stlačeného vzduchu.
4. Vyčistěte stříkací pistolí.

10.3 Likvidace



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Poškození životního prostředí způsobené neodbornou likvidací

Neodborná likvidace odpadu ohrožuje životní prostředí a brání renovaci a recyklaci.

- Díly likvidujte podle jejich vlastností.
↳ 11.8 „Používané látky“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachyčujte.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- V pochybnostech se obraťte na místní úřad pro záležitosti likvidace odpadu.

- » Materiál: Voda
- » Celková regulace vzduchu: maximální
- » Tlak vzduchu: 2,5 baru

Okrouhlý paprsek

Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hlu- ková hladina LpA	74 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

Plochý paprsek

Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hlu- ková hladina LpA	77 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

11 Technické údaje

11.1 Hmotnost

Údaj	Hodnota
Hmotnost	519 g

11.2 Přípojky

↳ 12.1 „Seznam náhradních dílů“

11.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s ochrannými rukavicemi	40 °C
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s teplu odolnými rukavicemi	60 °C

11.4 Emise

Hladina zatížení hlukem vztažená na pracoviště

- » Měřicí postup: podle EN 14462
- » Vzduchový uzávěr: LVLP

11.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	8 barů
Tlak vzduchu, doporučený	2,5 – 3,5 baru
Tlak materiálu, max.	4 bary

Spotřeba vzduchu

Příklad:

- » Otvor trysky: 1,4 mm
- » Celková regulace vzduchu: maximální

Okrouhlý paprsek

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzávěr konvenční (CF)	2,5 baru = 10,3 m ³ /h = 171,0 NI/min
Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	2,5 baru = 10,7 m ³ /h = 178,0 NI/min

Plochý paprsek

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzávěr konvenční (CF)	2,5 baru = 16,7 m ³ /h = 278,0 NI/min
Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	2,5 baru = 18,7 m ³ /h = 311,0 NI/min

Tyto hodnoty můžete redukovat nastaveními celkové regulace vzduchu o cca 80 % (až na cca 20 %).

11.6 Stlačený vzduch

Kvalita stlačeného vzduchu

- » Třídy čistoty podle ISO 8573-1:2010 1:4:1
- » Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
 - » ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
 - » ≤ +1 °C při 9 barech absolutní
 - » ≤ +3 °C při 11 barech absolutní

11.7 Provozní a pomocné materiály

Látka	Specifikace
Mazivo na těsnění	Klüber Syntheso GLEP1

11.8 Používané látky

Součást	Materiál
Pouzdro	Hliník elox.
Přítlačné pružiny	Nerez
Látky ve styku s materiálem	Nerez, hliník elox.
Těsnění ve styku s materiálem	FEPM, PTFE
Těsnění bez styku s materiálem	FEPM, PE, POM

11.9 Materiálová specifikace

Vhodný materiál:

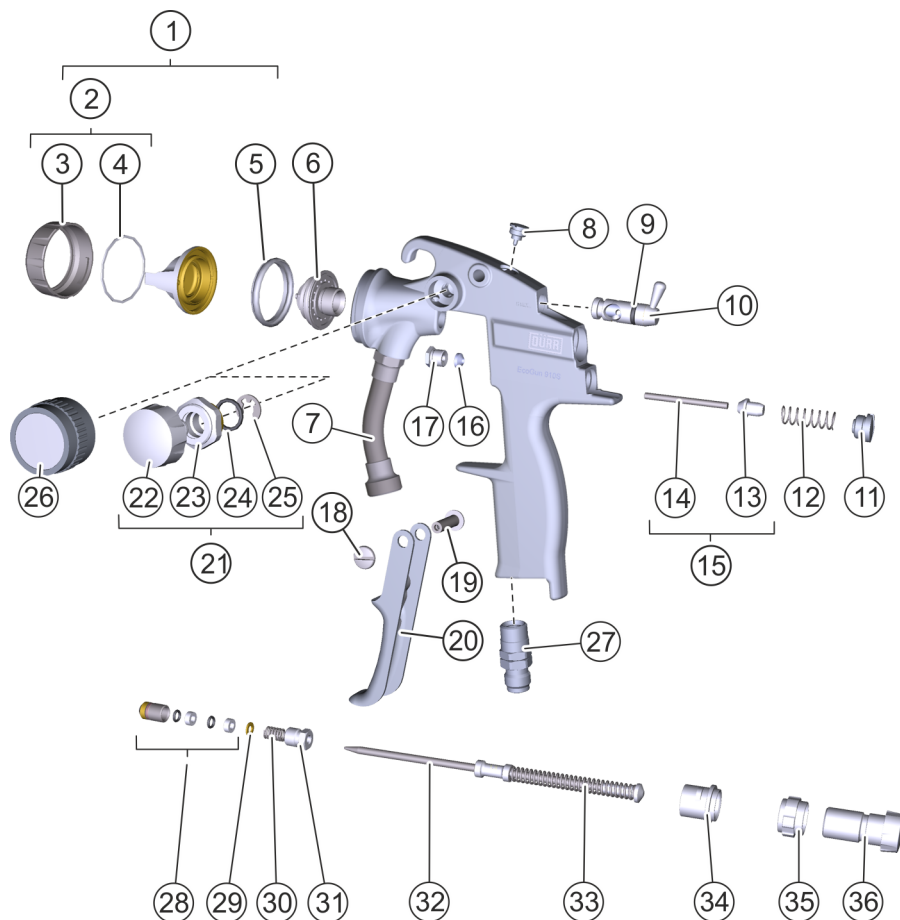
- » Laky na vodní bázi nebo na bázi rozpouštědla



Žádné materiály, které se skládají z chlórorganických sloučenin (např. trichlorethan, chlormetan).

12 Náhradní díly a příslušenství

12.1 Seznam náhradních dílů



Obr. 22: Explodní výkres

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
01	Vzduchový uzávěr ☞ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
02	Převlečná matice s těsněním	1	M30010309
03	Převlečná matice	1	

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
04	Kluzné těsnění	1	
05	Těsnění	1	M08280029
06	Tryska ↻ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
07	Trubka na barvu G 3/8" (neplánována pro demontáž)	1	
	Trubka na barvu 3/8" NPSM (neplánována pro demontáž)	1	
08	Uzavírací šroub	1	M41090173
09	O-kroužek 7,0 x 1,5	1	M08030771
10	Celková regulace vzduchu	1	M21200001
11	Uzavírací šroub	1	
12	Přítlačná pružina	1	
13	Těsnění ventilu	1	M08280031
14	Dřík ventilu	1	M49150001
15	Ventil EcoGun AS MAN	1	
16	Těsnění	1	M08280028
17	Pouzdro ucpávky ventilu	1	
18	Šroub páčky	1	
19	Osa páčky	1	
20	Páčka spouště	1	
21	Regulace plochého paprsku	1	M21210001
22	Regulační šroub	1	
23	Regulační vložka	1	
24	O-kroužek 9,5 x 1,5	1	
25	Pojistná podložka	1	
26	Regulace plochého paprsku s manometrem	1	M21210002
27	Přípojka vzduchu otočná EU (G 1/4")	1	M01200001
	Přípojka vzduchu otočná USA (1/4" NPT)	1	M01200002
28	Vedení jehly s těsnicí manžetou	1	M12280002
29	Přítlačný kotouč	1	

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
30	Přítlačná pružina	1	M68010220
31	Pouzdro ucpávky jehly	1	
32	Jehla ☞ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
33	Distanční čep s přítlačnou pružinou	1	M06070170
34	Zástrčný klip	1	
35	Pojistná matice	1	
36	Dorazový šroub	1	

Vzduchové uzávěry a přehled trysek

Vzduchové uzávěry

Vzduchový uzávěr konvenční (CF)		Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	
A	M35030069	A	M35030073
B	M35030070	B	M35030074
C	M35030071	C	M35030075
D	M35030072	D	M35030076

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030069)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030073)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
0,5 mm	M09800026	M09800038
0,8 mm	M09800027	M09800039
1,0 mm	M09800028	M09800040
1,2 mm	M09800029	M09800041

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030070)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030074)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,3 mm	M09800030	M09800042
1,4 mm	M09800031	M09800043

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,5 mm	M09800032	M09800044
1,6 mm	M09800033	M09800045

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030071)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030075)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,8 mm	M09800034	M09800046
2,0 mm	M09800035	M09800047
2,5 mm	M09800036	M09800048

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030072)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030076)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
3,0 mm	M09800037	M09800049

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek bez vzduchového uzávěru (skládá se z trysky (6) a jehly (32))

Tryska	Materiál č.
0,5 mm	M09800320
0,8 mm	M09800321
1,0 mm	M09800322
1,2 mm	M09800323
1,3 mm	M09800324
1,4 mm	M09800325
1,5 mm	M09800326
1,6 mm	M09800327
1,8 mm	M09800328
2,0 mm	M09800329

Tryska	Materiál č.
2,5 mm	M09800330
3,0 mm	M09800331

Těsnicí sada N36960008

Označení	Poz. č.	Počet
O-kroužek 9,5 x 1,5	24	2
O-kroužek 7 x 1,5	09	2
Těsnění	05	1
Vedení jehly s těsnicí manžetou	28	1
Těsnění	16	1
Těsnění ventilu	13	1

Opravná sada N36960007 včet. Těsnicí sada N36960008

Označení	Poz. č.	Počet
Těsnicí sada		1
Pouzdro ucpávky ventilu	17	1
Distanční čep s přítlačnou pružinou	33	1
Pouzdro ucpávky jehly	31	1
Osa páčky	19	1
Šroub páčky	18	1
Přítlačná pružina	12	1
Dřík ventilu	14	1
Přítlačný kotouč	29	1
Přítlačná pružina	30	1

Sada spouště N36960025

Označení	Poz. č.	Počet
Sada spouště	18, 19, 20	1

Sada dřívku ventilu N36960026

Označení	Poz. č.	Počet
Sada dřívku ventilu	11, 12, 15, 16, 17	1

Uzavírací sada N36960027

Označení	Poz. č.	Počet
Uzavírací sada	34, 35, 36	1

12.2 Nástroje

Označení	Číslo materiálu
Okrouhlý kartáček pro čištění	Sada nástrojů
Plochý kartáček pro čištění	N36960014
Klíč s okem SW 13	
Sada pro čištění 21 dílů	N36960038

12.3 Objednávka


VAROVÁNÍ!
Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí

Pokud používáte náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnic ATEX, mohou náhradní díly ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednáčích čísla ↗ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

Durr Systems GmbH
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Tel.: +49 7142 78-0
www.durr.com
Překlad originálního návodu k provozu

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody.
Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Durr Systems GmbH 2015

www.durr.com